361K0001

9.3.61 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* N:o 469/61

SUOSITUS N:o 1/61

jäsenvaltioiden hallituksille, annettu 1 päivänä maaliskuuta 1961, hiili- ja teräskuljetuksiin sovellettavien hinnastojen, maksujen ja tariffimääräysten julkaisemisesta tai tiedoksi antamisesta

KORKEA VIRANOMAINEN, joka

ottaa huomioon perustamissopimuksen 2–5 artiklan sekä 8, 14, 15, 60, 70 ja 86 artiklan määräykset ja siirtymämääräyksistä tehdyn yleissopimuksen 10 artiklan,

sekä katsoo, että

perustamissopimuksen 70 artiklan kolmannen kohdan mukaisesti kunkin jäsenvaltion sisäisiin ja jäsenvaltioiden välisiin hiili- ja teräskuljetuksiin sovellettavat kaikenlaiset hinnastot, hinnat ja tariffimääräykset julkaistaan tai annetaan tiedoksi korkealle viranomaiselle,

tämä määräys on sekä jäsenvaltioita että korkeaa viranomaista oikeudellisesti sitova sääntö; kyseisen säännön soveltaminen erityisesti eri kuljetusyrityksiin edellyttää jäsenvaltioilta sen soveltamista koskevien määräysten täytäntöönpanoa,

tällaiset määräykset puuttuvat täysin tai ovat vaillinaisia; tämän vuoksi korkean viranomaisen on suosituksella pyydettävä jäsenvaltioita laatimaan asianmukaiset soveltamista koskevat määräykset,

jäsenvaltioiden toteuttamien soveltamistoimenpiteiden on oltava luonteeltaan, laajuudeltaan ja muodoltaan sellaisia, että niiden avulla voidaan todella päästä hinnastojen, maksujen ja tariffimääräysten julkaisemista tai ilmoittamista koskeviin tavoitteisiin; tässä yhteydessä jäsenvaltioiden on varottava, ettei 70 artiklan kolmannessa kohdassa tarkoitetusta julkaisemisesta tai ilmoittamisesta muodostu itsetarkoitusta,

julkaiseminen tai ilmoittaminen on itsessään pelkkä keino, jonka avulla voidaan päästä muihin perustamissopimuksen tavoitteisiin; tässä tapauksessa ensisijaisia ovat perustamissopimuksen liikennettä koskevat määräykset, joita niiden, joita asia koskee, ja erityisesti kuljetusyritysten, on todella noudatettava; tässä tapauksessa on kyse seuraavista määräyksistä:

- perustamissopimuksen 4 artiklan b kohta yhdessä 70 artiklan ensimmäisen kohdan kanssa, joiden mukaan liikenteen alalla toisiinsa verrattavissa olosuhteissa oleville käyttäjille on tarjottava toisiinsa verrattavat hintaehdot;
- perustamissopimuksen 70 artiklan toinen kohta, jossa kielletään erityisesti tuotteiden alkuperä- tai määrämaahan perustuvat syrjivät kuljetusmaksut ja -ehdot;
- siirtymämääräyksistä tehdyn yleissopimuksen 10 artiklan kolmas kohta, jossa määrätään suorien kansainvälisten tariffien käyttöön ottamisesta sekä kuljetusmaksujen ja -ehtojen yhdenmukaistamisesta siinä määrin kuin on tarpeen häiriöiden välttämiseksi yhteismarkkinoilla;

jäsenvaltioiden on lisäksi toteutettava kyseiset toimenpiteet hiilen ja teräksen yhteismarkkinoiden häiriötöntä toimintaa edistävällä tavalla perustamissopimuksen määräysten, erityisesti sen 2–5 artiklan ja 60 artiklan, sekä korkean viranomaisen niiden soveltamiseksi tekemien päätösten mukaisesti,

jäsenvaltioiden on 86 artiklan ensimmäisen kohdan mukaisesti sovellettava suositusta siten, että yhteisön päämäärän toteuttaminen helpottuu,

jäsenvaltioiden antamilla määräyksillä voidaan päästä suosituksessa tarkoitettuihin tavoitteisiin vasta, kun kaikki asianmukaiset toimenpiteet on toteutettu sen varmistamiseksi, että kuljetusyritykset noudattavat mainittuja määräyksiä; koska perustamissopimuksessa ei anneta korkealle viranomaiselle valtuuksia itse valvoa näitä yrityksiä eikä puuttua rikkomuksiin, jäsenvaltioiden on laadittava määräyksensä siten, että kuljetusyrityksiä voidaan tehokkaasti valvoa ja että rikkomuksista voitaisiin rangaista asianmukaisesti,

perustamissopimuksen tähän alaan liittyvät määräykset koskevat kaikkia kuljetustapoja yhteisössä; tämän vuoksi jäsenvaltioiden on tämän suosituksen perusteella toteutettava kunkin kuljetustavan osalta täytäntöönpanoa koskevat toimenpiteet; jäsenvaltiot voivat laatia määräyksensä vapaasti eri kuljetustapojen erityispiirteet huomioon ottaen,

liikenteen alan tämänhetkisen tilanteen vuoksi on tarpeen, että jäsenvaltiot mukautuvat mahdollisimman pian tässä suosituksessa esitettyihin kieltoihin; tämän vuoksi 31 päivä joulukuuta 1961 vaikuttaa asianmukaiselta määräpäivältä näiden tarvittavien lakien tai asetusten vahvistamiseksi suoraan tai, pitkällisten menettelyjen kuten lainsäädännön osoittautuessa tässä yhteydessä aiheellisiksi, näiden menettelyjen aloittamiseksi, ja

lisäksi on tarpeen, että korkea viranomainen tutkii ennakolta, vastaavatko jäsenvaltioiden suunnittelemat toimenpiteet suosituksen tavoitteita ja missä määrin; tämän vuoksi on välttämätöntä, että niistä ilmoitetaan korkealle viranomaiselle viimeistään 31 päivänä lokakuuta 1961,

SUOSITTELEE:

1 artikla

1. Jäsenvaltioiden hallitusten on toteutettava kaikki yleiset tai erityiset toimenpiteet, jotta kunkin jäsenvaltion sisäisiin ja jäsenvaltioiden välisiin hiili- ja teräskuljetuksiin sovellettavat kaikenlaiset hinnastot, maksut ja tariffimääräykset julkaistaan tai annetaan tiedoksi korkealle viranomaiselle siltä osin, sillä tavalla ja sellaisessa muodossa,

a) että niiden avulla voidaan varmistaa, että kuljetusyritykset noudattavat kaikenlaisia hinnastoja, maksuja ja tariffimääräyksiä tarjoten toisiinsa verrattavissa olosuhteissa oleville käyttäjille toisiinsa verrattavat hintaehdot (perustamissopimuksen 4 artiklan b kohta ja 70 artiklan ensimmäinen ja toinen kohta).

b) että suorien kansainvälisten tariffien käyttöön ottamiseksi ja kuljetusmaksujen ja –ehtojen yhdenmukaistamiseksi toteutettujen tai toteutettavien toimenpiteiden soveltaminen on mahdollista (perustamissopimuksen 70 artiklan ensimmäinen alakohta ja siirtymämääräyksistä tehdyn yleissopimuksen 10 artiklan kolmas kohta).

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut toimenpiteet on toteutettava yhteismarkkinoiden häiriötöntä toimintaa edistävällä tavalla perustamissopimuksen määräysten, erityisesti sen 2–5 artiklan ja 60 artiklan sekä korkean viranomaisen niiden soveltamiseksi tekemien päätösten mukaisesti.

2 artikla

Jäsenvaltioiden hallitusten on toteutettava asianmukaiset yleiset ja erityiset toimenpiteet, jotta nykyisten tai 1 artiklassa määriteltyihin tavoitteisiin pääsemiseksi annettavien lakien ja asetusten noudattamista voitaisiin valvoa ja jotta näiden määräysten rikkomisesta voitaisiin rangaista.

3 artikla

Edellä 1 ja 2 artiklan perusteella toteutettavat toimenpiteet koskevat kaikkia kuljetustapoja. Eri kuljetustapojen erityispiirteet voidaan kuitenkin ottaa huomioon.

4 artikla

1. Jäsenvaltioiden hallitusten on toteutettava 1 ja 2 artiklassa tarkoitetut toimenpiteet viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1961. Jos näiden toimenpiteiden voimaan saattaminen edellyttää kunkin maan lainsäädännön mukaan lain hyväksymistä tai muuta tietyn määräajan vaativaa menettelyä, nämä menettelyt on aloitettava viimeistään tähän samaan päivään mennessä.

2. Jäsenvaltioiden hallitusten on annettava aikomansa toimenpiteet tiedoksi korkealle viranomaiselle viimeistään 31 päivänä lokakuuta 1961.

5 artikla

Tämä suositus annetaan tiedoksi jäsenvaltioiden hallituksille ja julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Korkea viranomainen käsitteli tätä suositusta ja antoi sen kokouksessaan 1 päivänä maaliskuuta 1961.

Korkean viranomaisen puolesta

Puheenjohtaja

Piero MALVESTITI